

Contents Περιεχόμενα

INTRODUCTION

1	Position of the IMO SMCP in maritime practice	17
2	Organization of the IMP SMCP	18
3	Position of the IMO SMCP in maritime education and training	19
4	Basic communicative features	19
5	Typographical conventions	20

GENERAL

1	Procedure	21
2	Spelling	21
3	Message markers	22
4	Responses	22
5	Distress, urgency and safety signals	23
6	Standard organizational phrases	23
7	Corrections	24
8	Readiness	24
9	Repetition	24
10	Numbers	24
11	Positions	25
12	Bearings	25
13	Courses	26
14	Distances	26
15	Speed	26
16	Times	26
17	Geographical names	26
18	Ambiguous words	26

GLOSSARY

1	General terms	28
2	VTS special terms	43

IMO STANDARD MARINE COMMUNICATION PHRASES - PART A

A1	EXTERNAL COMMUNICATION PHRASES	49
A1/1	Distress traffic	49
A1/1.1.1	Fire, explosion	49
A1/1.1.2	Flooding	50

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1	Θέση των ΠΝΦΕ ΙΜΟ στη ναυτιλιακή πρακτική	17
2	Οργάνωση των ΠΝΦΕ ΙΜΟ	18
3	Θέση των ΠΝΦΕ ΙΜΟ στη ναυτική επιμόρφωση και εκπαίδευση	19
4	Βασικά επικοινωνιακά χαρακτηριστικά	19
5	Τυπογραφικές συμβάσεις	20

ΓΕΝΙΚΑ

1	Διαδικασία	21
2	Συλλαβισμός	21
3	Δείκτες μηνύματος	22
4	Αποκρίσεις	22
5	Σήματα κινδύνου, έκτακτης ανάγκης και ασφάλειας	23
6	Πρότυπες ναυτιλιακές φράσεις επικοινωνίας	23
7	Διορθώσεις	24
8	Ετοιμότητα	24
9	Επανάληψη	24
10	Αριθμοί	24
11	Θέσεις	25
12	Διοπτεύσεις	25
13	Πορείες	26
14	Αποστάσεις	26
15	Ταχύτητα	26
16	Ώρες	26
17	Γεωγραφικά ονόματα	26
18	Αμφίβολες λέξεις	26

ΓΛΩΣΣΑΡΙ

1	Γενικοί όροι	28
2	Ειδικοί όροι VTS	43

ΠΡΟΤΥΠΕΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΕΣ ΦΡΑΣΕΙΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΙΜΟ – ΜΕΡΟΣ Α

A1	ΦΡΑΣΕΙΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ	49
A1/1	Κίνηση κινδύνου	49
A1/1.1.1	Πυρκαγιά, έκρηξη	49
A1/1.1.2	Πλημμύρα	50

A1/1.1.3	Collision	51	A1/1.1.3	Σύγκρουση	51
A1/1.1.4	Grounding	51	A1/1.1.4	Προσάραξη	51
A1/1.1.5	List – danger of capsizing	52	A1/1.1.5	Κλίση – κίνδυνος ανατροπής	52
A1/1.1.6	Sinking	52	A1/1.1.6	Βύθιση	52
A1/1.1.7	Disabled and adrift	52	A1/1.1.7	Ακυβέρνητο και παρασυρόμενο	52
A1/1.1.8	Armed attack/piracy	53	A1/1.1.8	Ένοπλη επίθεση/πειρατεία	53
A1/1.1.9	Undesignated distress	53	A1/1.1.9	Απροσδιόριστος κίνδυνος	53
A1/1.1.10	Abandoning vessel	53	A1/1.1.10	Εγκατάλειψη πλοίου	53
A1/1.1.11	Person overboard	53	A1/1.1.11	Άνθρωπος στη θάλασσα	53
A1/1.2	Search and rescue communications	54	A1/1.2	Επικοινωνίες έρευνας και διάσωσης	54
A1/1.2.1	SAR communications (specifying or supplementary to A1/1.1)	54	A1/1.2.1	Επικοινωνίες έρευνας και διάσωσης (που καθορίζουν ή συμπληρώνουν το A1/1.1)	54
A1/1.2.2	Acknowledgement and/or relay of SAR messages	56	A1/1.2.2	Γνωστοποίηση και/ή μετάδοση των μηνυμάτων έρευνας και διάσωσης	56
A1/1.2.3	Performing/co-ordinating SAR operations	56	A1/1.2.3	Εκτέλεση/συντονισμός των εργασιών έρευνας και διάσωσης	56
A1/1.2.4	Finishing with SAR operations	57	A1/1.2.4	Τέλος με τις εργασίες έρευνας και διάσωσης	57
A1/1.3	Requesting medical assistance	59	A1/1.3	Αίτηση ιατρικής βοήθειας	59
A1/2	Urgency traffic Safety of a vessel (other than distress)	60	A1/2	Κίνηση έκτακτης ανάγκης Ασφάλεια ενός πλοίου (άλλο εκτός κινδύνου)	60
A1/2.1	Technical failure	60	A1/2.1	Τεχνικό πρόβλημα	60
A1/2.2	Cargo	60	A1/2.2	Φορτίο	60
A1/2.3	Ice damage	61	A1/2.3	Βλάβη από πάγο	61
A1/3	Safety communications	62	A1/3	Επικοινωνίες ασφάλειας	62
A1/3.1	Meteorological and hydrological conditions	62	A1/3.1	Μετεωρολογικές και υδρολογικές συνθήκες	62
A1/3.1.1	Winds, storms, tropical storms, sea state	62	A1/3.1.1	Άνεμοι, καταιγίδες, τροπικές καταιγίδες, κατάσταση θάλασσας	62
A1/3.1.2	Restricted visibility	64	A1/3.1.2	Περιορισμένη ορατότητα	64
A1/3.1.3	Ice	64	A1/3.1.3	Πάγος	64
A1/3.1.4	Abnormal tides	65	A1/3.1.4	Άσυνήθεις παλίρροιες	65
A1/3.2	Navigational warnings involving:	66	A1/3.2	Ναυτιλικές προειδοποιήσεις που αφορούν:	66
A1/3.2.1	Land or sea marks	66	A1/3.2.1	Σημάδια ξηράς ή θάλασσας	66
A1/3.2.2	Drifting objects	67	A1/3.2.2	Παρασυρόμενα αντικείμενα	67
A1/3.2.3	Electronic navigational aids	67	A1/3.2.3	Ηλεκτρονικά μέσα ναυσιπλοΐας	67
A1/3.2.4	Sea-bottom characteristics, wrecks	67	A1/3.2.4	Χαρακτηριστικά του πυθμένα της θάλασσας, ναυάγια	67
A1/3.2.5	Miscellaneous	68	A1/3.2.5	Διάφορα	68
A1/3.2.5.1	Cable, pipeline and		A1/3.2.5.1	Καλώδια, σωληνώσεις και	

	seismic/hydrographic operations	68		σεισμικές/υδρογραφικές δραστηριότητες	68
A1/3.2.5.2	Diving, towing and dredging operations	69	A1/3.2.5.2	Κατάδυση, ρυμούλκηση και εργασίες εκβάθυνσης	69
A1/3.2.5.3	Tanker transhipment	69	A1/3.2.5.3	Μεταφόρτωση δεξαμενοπλοίου	69
A1/3.2.5.4	Offshore installations, rig moves	69	A1/3.2.5.4	Εγκαταστάσεις ξηράς, κινήσεις εξαρτισμού	69
A1/3.2.5.5	Defective locks or bridges	70	A1/3.2.5.5	Ελαττωματικές διώρυγες ή γέφυρες	70
A1/3.2.5.6	Military operations	70	A1/3.2.5.6	Στρατιωτικές επιχειρήσεις	70
A1/3.2.5.7	Fishery	70	A1/3.2.5.7	Αλιεία	70
A1/3.3	Environmental protection communications	71	A1/3.3	Επικοινωνίες προστασίας του περιβάλλοντος	71
A1/4	Pilotage	73	A1/4	Πλοήγηση	73
A1/4.1	Pilot request	73	A1/4.1	Αίτηση πλοηγού	73
A1/4.2	Embarking / disembarking pilot	73	A1/4.2	Επιβίβαση/αποβίβαση πλοηγού	73
A1/4.3	Tug request	74	A1/4.3	Αίτηση ρυμουλκού	74
A1/5	Specials	76	A1/5	Ειδικά	76
A1/5.1	Helicopter operations	76	A1/5.1	Εργασίες ελικοπτερου	76
A1/5.2	Ice-breaker operations	77	A1/5.2	Εργασίες παγοθραυστικού	77
A1/5.2.1	Ice-breaker request	77	A1/5.2.1	Αίτηση παγοθραυστικού	77
A1/5.2.2	Ice-breaker assistance for convoy	78	A1/5.2.2	Βοήθεια παγοθραυστικού για συνοδεία	78
A1/5.2.3	Ice-breaker assistance in close-coupled towing	79	A1/5.2.3	Βοήθεια ρυμουλκού για ρυμούλκηση στενού ζεύγους	79
A1/6	Vessel Traffic Service (VTS) standard phrases	80	A1/6	Πρότυπες φράσεις Υπηρεσίας Κίνησης Πλοίου (VTS)	80
A1/6.1	Phrases for acquiring and providing data for a traffic image	83	A1/6.1	Φράσεις για αίτηση και παροχή στοιχείων για παρουσιαζόμενη εικόνα	83
A1/6.1.1	Acquiring and providing routine traffic data	83	A1/6.1.1	Αίτηση και παροχή στοιχείων ρουτίνας σχετικά με την κυκλοφορία	83
A1/6.1.2	Acquiring and providing distress traffic data	85	A1/6.1.2	Αίτηση και παροχή στοιχείων κυκλοφορίας έκτακτης ανάγκης	85
A1/6.2	Phrases for providing VTS services	85	A1/6.2	Φράσεις για την παροχή υπηρεσιών VTS	85
A1/6.2.1	Information service	85	A1/6.2.1	Υπηρεσία πληροφοριών	85
A1/6.2.1.1	Navigational warnings	85	A1/6.2.1.1	Ναυτιλιακές προειδοποιήσεις	85
A1/6.2.1.2	Navigational information	86	A1/6.2.1.2	Ναυτιλιακές πληροφορίες	86
A1/6.2.1.3	Traffic information	87	A1/6.2.1.3	Πληροφορίες κυκλοφορίας	87
A1/6.2.1.4	Route information	88	A1/6.2.1.4	Πληροφορίες πορείας	88
A1/6.2.1.5	Hydrographic information	88	A1/6.2.1.5	Υδρογραφικές πληροφορίες	88
A1/6.2.1.6	Electronic navigational aids information	89	A1/6.2.1.6	Πληροφορίες ηλεκτρονικών ναυτιλιακών μέσων	89

A1/6.2.1.7	Meteorological warnings . . .	89	A1/6.2.1.7	Μετεωρολογικές προειδοποιήσεις	89
A1/6.2.1.8	Meteorological information .	90	A1/6.2.1.8	Μετεωρολογικές πληροφορίες	90
A1/6.2.1.9	Meteorological questions and answers	91	A1/6.2.1.9	Μετεωρολογικές ερωτήσεις και απαντήσεις	91
A1/6.2.2	Navigational assistance service	91	A1/6.2.2	Υπηρεσία ναυτιλιακής βοήθειας	91
A1/6.2.2.1	Request and identification . .	91	A1/6.2.2.1	Αίτηση και αναγνώριση . . .	91
A1/6.2.2.2	Position	92	A1/6.2.2.2	Θέση	92
A1/6.2.2.3	Course	93	A1/6.2.2.3	Πορεία	93
A1/6.2.3	Traffic organization service .	94	A1/6.2.3	Υπηρεσία οργάνωσης κυκλοφορίας	94
A1/6.2.3.1	Clearance, forward planning	94	A1/6.2.3.1	Εκκαθάριση, προσχεδιασμός	94
A1/6.2.3.2	Anchoring	95	A1/6.2.3.2	Αγκυροβολία	95
A1/6.2.3.3	Arrival, berthing and departure	96	A1/6.2.3.3	Κατάπλους, πρόσδεση και απόπλους	96
A1/6.2.3.4	Enforcement	97	A1/6.2.3.4	Εφαρμογή	97
A1/6.2.3.5	Avoiding dangerous situations, providing safe movements	97	A1/6.2.3.5	Αποφυγή επικίνδυνων καταστάσεων που απαιτούν κινήσεις ασφάλειας	97
A1/6.2.3.6	Canal and lock operations . .	99	A1/6.2.3.6	Εργασίες σε κανάλια και διώρυγες	99
A1/6.3	Handing over to another VTS	100	A1/6.3	Παράδοση σε άλλη υπηρεσία VTS	100
A1/6.4	Phrases for communication with emergency services and allied services	100	A1/6.4	Φράσεις για επικοινωνία με υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και παρόμοιες υπηρεσίες	100
A1/6.4.1	Emergency services (SAR), fire fighting, pollution fighting	100	A1/6.4.1	Υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης (έρευνας και διάσωσης), πυροσβεστικές και καταπολέμησης της ρύπανσης	100
A1/6.4.2	Tug services	100	A1/6.4.2	Υπηρεσίες ρυμούλκησης . .	100
A1/6.4.3	Pilot request	101	A1/6.4.3	Αίτηση πλοηγού	101
A1/6.4.4	Embarking/disembarking pilot	103	A1/6.4.4	Επιβίβαση/αποβίβαση πλοηγού	103
<p>Appendix to A-1 – External communication phrases</p>			<p>Προσάρτημα στο A-1 – Φράσεις εξωτερικής επικοινωνίας</p>		
<p>Standard GMDSS messages</p>			<p>Πρότυπα μηνύματα GMDSS</p>		
1	Standard distress message .	105	1	Πρότυπο μήνυμα κινδύνου	105
1.1	Structure	105	1.1	Δομή	105
1.2	Example	105	1.2	Παράδειγμα	105
2	Standard urgency message .	106	2	Πρότυπο μήνυμα έκτακτης ανάγκης	106
2.1	Structure	106	2.1	Δομή	106
2.2	Example	106	2.2	Παράδειγμα	106

3	Standard safety message . . .	106	3	Πρότυπο μήνυμα ασφάλειας	106
3.1	Structure	106	3.1	Δομή	106
3.2	Example	107	3.2	Παράδειγμα	107
A2	ON BOARD COMMUNICATION PHRASES	109	A2	ΦΡΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΛΟΙΟ	109
A2/1	Standard wheel orders . . .	109	A2/1	Πρότυπα παραγγέλματα πηδαλίου	109
A2/2	Standard engine orders . . .	112	A2/2	Πρότυπα παραγγέλματα μηχανής	112
A2/3	Pilot on the bridge	114	A2/3	Πλοηγός στη γέφυρα	114
A2/3.1	Propulsion system	114	A2/3.1	Σύστημα κίνησης	114
A2/3.2	Manoeuvring	115	A2/3.2	Ελιγμοί	115
A2/3.3	Radar	116	A2/3.3	Ραντάρ	116
A2/3.4	Draught and air draught . . .	117	A2/3.4	Βύθισμα και βύθισμα αέρα	117
A2/3.5	Anchoring	117	A2/3.5	Αγκυροβολία	117
A2/3.5.1	Going to anchor	117	A2/3.5.1	Πηγαίνοντας προς το αγκυροβόλιο	117
A2/3.5.2	Leaving the anchor	118	A2/3.5.2	Αφήνοντας το αγκυροβόλιο	118
A2/3.6	Tug assistance	119	A2/3.6	Βοήθεια ρυμουλκού	119
A2/3.7	Berthing and unberthing . . .	120	A2/3.7	Προσόρμηση και άπαρση	120
A2/3.7.1	Berthing	120	A2/3.7.1	Προσόρμηση	120
A2/3.7.2	Unberthing	121	A2/3.7.2	Άπαρση	121
IMO STANDARD COMMUNICATION PHRASES - PART B			ΠΡΟΤΥΠΕΣ ΦΡΑΣΕΙΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ IMO – ΜΕΡΟΣ Β		
B	ON-BOARD COMMUNICATION PHRASES	123	B	ΦΡΑΣΕΙΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΛΟΙΟ	123
B1	OPERATIVE SHIP HANDLING	125	B1	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΠΛΟΙΟΥ	125
B1/1	Handing over the watch . . .	125	B1/1	Παράδοση της βάρδιας	125
B1/1.1	Briefing on position, movement and draught	125	B1/1.1	Ενημέρωση για θέση, κίνηση και βύθισμα	125
B1/1.1.1	Position	125	B1/1.1.1	Θέση	125
B1/1.1.2	Movements	125	B1/1.1.2	Κινήσεις	125
B1/1.1.3	Draught	126	B1/1.1.3	Βύθισμα	126
B1/1.2	Briefing on traffic situation in the area	126	B1/1.2	Ενημέρωση για την κατάσταση της κυκλοφορίας στην περιοχή	126
B1/1.3	Briefing on navigational aids and equipment status	127	B1/1.3	Ενημέρωση για τα ναυτιλιακά βοηθήματα και την κατάσταση του εξοπλισμού	127
B1/1.4	Briefing on		B1/1.4	Ενημέρωση για τις	

	radiocommunications	128		ραδιοεπικοινωνίες	128
B1/1.5	Briefing on meteorological conditions	128	B1/1.5	Ενημέρωση για τις μετεωρολογικές συνθήκες	128
B1/1.6	Briefing on standing orders and bridge organization	129	B1/1.6	Ενημέρωση για τις μόνιμες οδηγίες και για την οργάνωση της γέφυρας	129
B1/1.7	Briefing on special navigation events	130	B1/1.7	Ενημέρωση για ειδικά ναυτικά συμβάντα	130
B1/1.8	Briefing on temperatures, pressures and soundings	130	B1/1.8	Ενημέρωση για θερμοκρασίες, πιέσεις και βυθομετρήσεις	130
B1/1.9	Briefing on operation of main engine and auxiliary equipment	131	B1/1.9	Ενημέρωση για τη λειτουργία της κύριας μηχανής και του βοηθητικού εξοπλισμού	131
B1/1.10	Briefing on pumping of fuel, ballast water, etc	131	B1/1.10	Ενημέρωση για την άντληση καυσίμου, νερού έρματος, κ.λπ.	131
B1/1.11	Briefing on special machinery events	132	B1/1.11	Ενημέρωση για ειδικά συμβάντα στη μηχανή	132
B1/1.12	Briefing on record keeping	132	B1/1.12	Ενημέρωση για την τήρηση αρχείου	132
B1/1.13	Handing and taking over the watch	133	B1/1.13	Παράδοση και ανάληψη της βάρδιας	133
B1/2	Trim, list and stability	134	B1/2	Διαγωγή, κλίση και ευστάθεια	134
B2	SAFETY ON BOARD	137	B2	ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΠΛΟΙΟ	137
B2/1	General activities	137	B2/1	Γενικές δραστηριότητες	137
B2/1.1	Raising alarm	137	B2/1.1	Ήχηση συναγερμού	137
B2/1.2	Briefing crew and passengers	137	B2/1.2	Ενημέρωση πληρώματος και επιβατών	137
B2/1.3	Checking status of escape routes	139	B2/1.3	Έλεγχος κατάστασης των οδών διαφυγής	139
B2/1.4	Checking status of lifeboats/lifejackets	140	B2/1.4	Έλεγχος κατάστασης σωσίβιων λέμβων/ατομικών σωσίβιων	140
B2/1.5	Ordering evacuation	143	B2/1.5	Εντολή εκκένωσης	143
B2/1.6	Roll call	143	B2/1.6	Παρουσιολόγιο	143
B2/1.7	Ordering abandon vessel	145	B2/1.7	Εντολή εγκατάλειψης πλοίου	145
B2/1.8	In-boat procedures	146	B2/1.8	Διαδικασίες μέσα στο πλοίο	146
B2/2	Occupational safety	149	B2/2	Ασφάλεια εργασίας	149
B2/2.1	Instruction	149	B2/2.1	Οδηγία	149
B2/2.2	Practical occupational safety	149	B2/2.2	Πρακτική εργασιακή ασφάλεια	149
B2/2.3	Occupational accidents	151	B2/2.3	Εργατικά ατυχήματα	151
B2/3	Fire protection and fire fighting	153	B2/3	Πυροπροστασία και πυρόσβεση	153
B2/3.1	Fire protection	153	B2/3.1	Πυροπροστασία	153

B2/3.1.1	Checking status of equipment	153	B2/3.1.1	Έλεγχος κατάστασης του εξοπλισμού	153
B2/3.2	Fire fighting and drills	156	B2/3.2	Πυρόσβεση και γυμνάσια	156
B2/3.2.1	Reporting fire	156	B2/3.2.1	Αναφορά πυρκαγιάς	156
B2/3.2.2	Reporting readiness of action	158	B2/3.2.2	Αναφορά ετοιμότητας δράσης	158
B2/3.2.3	Orders for fire fighting	158	B2/3.2.3	Εντολές για πυρόσβεση	158
B2/3.2.4	Cancellation of alarm	160	B2/3.2.4	Ακύρωση συναγερμού	160
B2/4	Damage control	161	B2/4	Έλεγχος ζημιάς	161
B2/4.1	Checking equipment status and drills	161	B2/4.1	Έλεγχος κατάστασης εξοπλισμού και γυμνάσια	161
B2/4.2	Damage control activities	162	B2/4.2	Δραστηριότητες ελέγχου ζημιάς	162
B2/4.2.1	Reporting flooding	162	B2/4.2.1	Αναφορά κατάκλισης	162
B2/4.2.2	Reporting readiness for action	162	B2/4.2.2	Αναφορά ετοιμότητας για δράση	162
B2/4.2.3	Orders for damage control	162	B2/4.2.3	Εντολές για έλεγχο ζημιάς	162
B2/4.2.4	Cancellation of alarm	164	B2/4.2.4	Ακύρωση συναγερμού	164
B2/5	Grounding	166	B2/5	Προσάραξη	166
B2/5.1	Reporting grounding and ordering actions	166	B2/5.1	Αναφορά προσάραξης και εντολή ενεργειών	166
B2/5.2	Reporting damage	166	B2/5.2	Αναφορά ζημιάς	166
B2/5.3	Orders for refloating	168	B2/5.3	Εντολές για επαναφορά	168
B2/5.4	Checking seaworthiness	169	B2/5.4	Έλεγχος πλοιμότητας	169
B2/6	Search and rescue on board activities	171	B2/6	Δραστηριότητες έρευνας και διάσωσης πάνω στο πλοίο	171
B2/6.1	Checking equipment status	171	B2/6.1	Έλεγχος κατάστασης του εξοπλισμού	171
B2/6.2	Person-overboard activities	171	B2/6.2	Ενέργειες για άνθρωπο στη θάλασσα	171
B2/6.3	Rescue operation - reporting readiness for assistance	174	B2/6.3	Ενέργειες διάσωσης – αναφορά ετοιμότητας για παροχή βοήθειας	174
B2/6.4	Conducting search	176	B2/6.4	Διενέργεια έρευνας	176
B2/6.5	Rescue activities	177	B2/6.5	Ενέργειες διάσωσης	177
B2/6.6	Finishing with search and rescue operations	178	B2/6.6	Λήψη των εργασιών έρευνας και διάσωσης	178
B3	CARGO AND CARGO HANDLING	179	B3	ΦΟΡΤΙΟ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΙ ΦΟΡΤΙΟΥ	179
B3/1	Cargo handling	179	B3/1	Χειρισμός φορτίου	179
B3/1.1	Loading and unloading	179	B3/1.1	Φόρτωση και εκφόρτωση	179
B3/1.1.1	Loading capacity and quantities	179	B3/1.1.1	Ικανότητα φόρτωσης και ποσότητες	179
B3/1.1.2	Dockside/shipboard cargo handling gear and equipment	180	B3/1.1.2	Μηχανήματα και εξοπλισμός χειρισμού φορτίου ξηράς/πλοίου	180
B3/1.1.3	Preparing for loading/unloading	181	B3/1.1.3	Προετοιμασία για φόρτωση/εκφόρτωση	181
B3/1.1.4	Operating cargo handling equipment and hatches	183	B3/1.1.4	Λειτουργία του εξοπλισμού χειρισμού φορτίου και των	

B3/1.1.5	Maintaining/repairing cargo handling equipment	183	B3/1.1.5	στομίων κυτών	183
B3/1.1.6	Briefing on stowing and securing	184	B3/1.1.6	Συντήρηση/επισκευή εξοπλισμού χειρισμού φορτίου	183
B3/1.2	Handling dangerous goods	185	B3/1.2	Ενημέρωση για τη στοιβάση και την ασφάλιση	184
B3/1.2.1	Briefing on nature of dangerous goods	185	B3/1.2.1	Χειρισμός επικίνδυνων φορτίων	185
B3/1.2.2	Instruction on compatibility and stowage	186	B3/1.2.2	Ενημέρωση για τη φύση των επικίνδυνων φορτίων .	185
B3/1.2.3	Reporting incidents	187	B3/1.2.3	Οδηγίες για τη συμβατότητα και τη στοιβάση	186
B3/1.2.4	Action in case of incidents .	188	B3/1.2.4	Αναφορά περιστατικών . . .	187
B3/1.3	Handling liquid goods, bunkers and ballast pollution prevention	189	B3/1.3	Ενέργειες σε περίπτωση περιστατικών	188
B3/1.3.1	Preparing safety measures . .	189	B3/1.3.1	Χειρισμός υγρών φορτίων, καυσίμων και πρόληψη της ρύπανσης από έρμα . .	189
B3/1.3.2	Operating pumping equipment	190	B3/1.3.2	Προετοιμασία μέτρων ασφάλειας	189
B3/1.3.3	Reporting and cleaning up spillage	192	B3/1.3.3	Λειτουργία του εξοπλισμού άντλησης	190
B3/1.3.4	Ballast handling	192	B3/1.3.4	Αναφορά και καθαρισμός κηλίδας	192
B3/1.3.5	Cleaning tanks	193	B3/1.3.5	Χειρισμός έρματος	192
B3/1.4	Preparing for sea	193	B3/1.4	Καθαρισμός δεξαμενών . . .	193
B3/2	Cargo care	195	B3/2	Φροντίδα φορτίου	195
B3/2.1	Operating shipboard equipment for cargo care . .	195	B3/2.1	Λειτουργία του εξοπλισμού φροντίδας φορτίου πάνω στο πλοίο	195
B3/2.2	Taking measures for cargo care	195	B3/2.2	Λήψη μέτρων για τη φροντίδα του φορτίου	195
B3/2.2.1	Carrying out inspections . .	195	B3/2.2.1	Εκτέλεση επιθεωρήσεων . .	195
B3/2.2.2	Describing damage to the cargo	196	B3/2.2.2	Περιγραφή της ζημιάς του φορτίου	196
B3/2.2.3	Taking action	198	B3/2.2.3	Εκτέλεση ενεργειών	198
B4	PASSENGER CARE	201	B4	ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ	201
B4/1	Briefing and instruction . . .	201	B4/1	Ενημέρωση και οδηγίες . .	201
B4/1.1	Conduct of passengers on board	201	B4/1.1	Διαχείριση επιβατών πάνω στο πλοίο	201
B4/1.1.1	General information on conduct of passengers	201	B4/1.1.1	Γενικές πληροφορίες για τη διαχείριση των επιβατών .	201
B4/1.1.2	Briefing on prohibited areas, decks and spaces	202	B4/1.1.2	Ενημέρωση για τις απαγορευμένες περιοχές, καταστρώματα και χώρους	202
B4/1.2	Briefing on safety		B4/1.2	Ενημέρωση για τους	

	regulations, preventive measures and communications	202		κανονισμούς ασφάλειας, τα προστατευτικά μέτρα και τις επικοινωνίες	202
B4/1.2.1	Drills	202	B4/1.2.1	Γυμνάσια	202
B4/1.2.2	The general emergency alarm	202	B4/1.2.2	Ο γενικός συναγερμός έκτακτης ανάγκης	202
B4/1.2.3	Preventing/reporting fire . . .	203	B4/1.2.3	Πρόληψη/αναφορά πυρκαγιάς	203
B4/1.2.4	PA announcements on emergency	204	B4/1.2.4	Ανακοινώσεις έκτακτης ανάγκης PA	204
B4/1.2.5	Person overboard	205	B4/1.2.5	Άνθρωπος στη θάλασσα . .	205
B4/1.2.6	Protective measures for children	206	B4/1.2.6	Προστατευτικά μέτρα για παιδιά	206
B4/2	Evacuation and boat drill .	207	B4/2	Γυμνάσιο εγκατάλειψης και λέμβου	207
B4/2.1	Allocating/directing to assembly stations, describing how to escape	207	B4/2.1	Κατανομή/κατεύθυνση προς τους σταθμούς συγκέντρωσης, περιγραφή τρόπων διαφυγής	207
B4/2.2	Briefing on how to dress and what to take to assembly stations	208	B4/2.2	Ενημέρωση για το ρουχισμό και για το τι πρέπει να πάρουν μαζί (οι επιβάτες) στους σταθμούς συγκέντρωσης	208
B4/2.3	Performing roll call	208	B4/2.3	Λήψη παρουσιών επιβατών - πληρώματος	208
B4/2.4	Briefing on how to put lifejackets	209	B4/2.4	Ενημέρωση για τον τρόπο που φοριούνται τα ατομικά σωσίβια	209
B4/2.5	Instruction on how to embark and behave in lifeboats/liferafts	209	B4/2.5	Οδηγίες για τον τρόπο επιβίβασης και συμπεριφοράς στις σωσίβιες λέμβους/σχεδίες .	209
B4/2.6	On-scene measures and actions in lifeboats/liferafts .	210	B4/2.6	Επί τόπου μέτρα και ενέργειες στις σωσίβιες λέμβους/σχεδίες	210
B4/3	Attending to passengers in an emergency	211	B4/3	Παρακολούθηση των επιβατών κατά τη διάρκεια έκτακτης ανάγκης	211
B4/3.1	Informing on present situation	211	B4/3.1	Πληροφόρηση για την κατάσταση που επικρατεί .	211
B4/3.2	Escorting helpless passengers	211	B4/3.2	Συνοδεία των αβοήθητων επιβατών	211
	Procedure for amending the IMO Standard Marine Communication Phrases	213		Διαδικασία για την τροποποίηση των Πρότυπων Φράσεων Επικοινωνίας του IMO	213
	Resolution A.918(22)	215		Απόφαση A.918(22)	215